

**Договор №**  
**публичная оферта о добровольном**  
**пожертвовании**

г. Москва  
28.07.2020 г.

Межрегиональная общественная организация «Правозащитный центр "Мемориал"» в лице исполнительного директора Добровольской Анны Юрьевны, действующей на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Благополучатель», настоящим предлагает физическим и юридическим лицам или их представителям, именуемым в дальнейшем «Благотворитель», совместно именуемые «Стороны», заключить Договор о добровольном пожертвовании на нижеследующих условиях:

**1. Общие положения о публичной оферте**

1. 1. Данное предложение является публичной офертой в соответствии с пунктом 2 статьи 437 Гражданского Кодекса РФ.
1. 2. Акцептом настоящей оферты является осуществление Благотворителем перечисления денежных средств на расчётный счёт Благополучателя в качестве добровольного пожертвования на уставную деятельность Благополучателя. Акцепт данного предложения Благотворителем означает, что последний ознакомился и согласен со всеми условиями настоящего Договора о добровольном пожертвовании с Благополучателем.
1. 3. Оферта вступает в силу со дня, следующего за днём её публикации на сайтах, поддерживаемых Благополучателем – <https://ovdinfo.org> и <https://donate.ovdinfo.org/>, именуемых в дальнейшем «Сайты».
1. 4. Текст настоящей оферты может быть изменен Благополучателем без предварительного уведомления и действует со дня, следующего за днём его размещения на Сайте.
1. 5. Оферта является бессрочной и действует до дня, следующего за днем размещения на Сайте извещения об отмене Оферты. Благополучатель вправе отменить Оферту в любое время без объяснения причин.
1. 6. Недействительность одного или нескольких условий Оферты не влечёт недействительности всех остальных условий Оферты.
1. 7. Принимая условия данного соглашения, Благотворитель подтверждает добровольный и безвозмездный характер пожертвования.

**Agreement No. \_\_\_\_**  
**Public offer for charitable donations**

Moscow  
28 July 2020

Inter-Regional Public Organization Human Rights Centre Memorial represented by Executive Director Anna Yuryevna Dobrovolskaya acting under the Charter ("Donee") hereby offers individuals and legal entities and their representatives ("Donor") jointly referred to as the "Parties" to enter into a Donation Agreement on the following terms and conditions:

**1. General provisions on the public offer**

1. 1. This Offer is a public offer in accordance with Article 437.2 of the Russian Civil Code.
1. 2. The Donor accepts this Offer by transferring cash to the Donee's settlement account as a voluntary donation for the Donee's statutory activities. Acceptance of the Offer by the Donor means that the latter has read and agreed with all the terms and conditions of this Donation Agreement with the Donee.
1. 3. The Offer comes into effect on the day following the day of its publication on the websites supported by the Donee (<https://ovdinfo.org> and <https://donate.ovdinfo.org/>), hereinafter referred to as the "Websites".
1. 4. The Donee can change the wording of this Offer without any preliminary notification. The Offer becomes effective on the day following the day of its publication on the Website.
1. 5. The Offer is made for an indefinite term. It shall remain valid until the day following the day of the publication of Offer Cancellation Notice on the Website. The Donee can rescind the Offer at any time with no explanation.
1. 6. The invalidity of one or more provisions of the Offer shall not result in the invalidity of any other provisions in the Offer.
1. 7. By accepting the terms and conditions of this Agreement the Donor confirms the voluntary and gratuitous nature of its donations.

## 2. Предмет договора

2. 1. По настоящему договору Благотворитель в качестве добровольного пожертвования перечисляет собственные денежные средства на расчётный счёт Благополучателя, а Благополучатель принимает пожертвование и использует на уставные цели.
2. 2. Выполнение Благотворителем действий по настоящему договору является пожертвованием в соответствии со статьей 582 Гражданского кодекса Российской Федерации.

## 3. Деятельность Благополучателя

3. 1. Целью деятельности Благополучателя является содействие всеобщему уважению и соблюдению прав и основных свобод человека. Особое внимание Благополучатель уделяет наиболее серьезным и массовым нарушениям этих прав и свобод. В связи с этими целями задачами Благополучателя являются:
  - наблюдение за осуществлением прав человека и основных свобод;
  - предание гласности и распространение достоверной информации о существенных нарушениях прав человека и основных свобод, привлечение внимания общественности, государственных и международных структур к такого рода нарушениям;
  - раскрытие правды о преступлениях тоталитарных режимов, о террористических методах управления обществом, изучение их причин и следствий;
  - проведение и поддержка исследовательской деятельности, направленной на изучение массовых нарушений прав человека в зонах конфликтов;
  - активизация усилий общества и государства в решении задач, связанных с соблюдением прав человека;
  - содействие усилиям по мирному разрешению конфликтов, а в условиях вооруженных конфликтов – усилиям по соблюдению норм гуманитарного права;
  - содействие гуманизации пенитенциарной системы;
  - просвещение в области теории и практики прав человека и гуманитарного права;
  - содействие обеспечению доступа к источникам информации (архивам, библиотечным фондам и др.);
  - содействие защите лиц, подвергающихся преследованиям по политическим мотивам

## 2. Subject matter of the Agreement

2. 1. Under this Agreement, the Donor voluntarily transfers its own cash to the Donee's settlement account, and the Donee accepts the charitable donation and uses it for its statutory purposes.
2. 2. The Donor's actions hereunder constitute charitable donations under Article 582 of the Russian Civil Code.

## 3. The Donee's activities

3. 1. The Donee's mission is to assist the universal respect and human rights and freedoms. The Donee pays special attention to the most gross and large-scale violations of such rights and freedoms. Based on this mission, the Donee's objectives are:
  - observing the exercise of human rights and basic freedoms;
  - public disclosure and circulation of reliable information about significant violations of human rights and basic freedoms, drawing the attention of the public, government and international structures to such violations;
  - disclosing the truth about the crimes of totalitarian regimes, about terroristic methods of the governance of society, studying their causes and consequences;
  - conducting and supporting research aimed at studying large-scale violations of human rights in zones of conflict;
  - catalysing the public's and the government's efforts to resolve issues associated with respecting human rights;
  - assisting the efforts aimed at a peaceful resolution of conflicts, and in case of armed conflicts – efforts to comply with humanitarian law;
  - assisting with humanizing the penitentiary system;
  - raising awareness of the theory and practice of human rights and humanitarian law;
  - assisting with ensuring access to sources of information (archives, library collections, etc.);
  - assisting with the protection of individuals prosecuted for political reasons and illegally repressed by government bodies;

или незаконным репрессиям со стороны государственных органов;

- содействие защите представителей социально-незащищенных, национальных и религиозных и иных групп, чьи права грубо и систематически нарушаются;
- оказание безвозмездной правовой помощи пострадавшим в результате социальных, национальных, религиозных конфликтов, беженцам, вынужденным переселенцам и перемещенным внутри страны лицам;
- поддержка правозащитных групп и участников международного правозащитного движения.

Благополучатель не ведёт коммерческую деятельность и не имеет целью извлечение прибыли. Бухгалтерская отчётность Благополучателя ежегодно проходит аудиторскую проверку. Благополучатель публикует информацию о своей работе, целях и задачах, мероприятиях и результатах на сайте <https://ovdinfo.org> и в других открытых источниках.

3. 2. Благополучатель информирует жертвователей о своей деятельности всеми возможными способами коммуникации (электронные рассылки, телефонные обзвоны, печатные рассылки, и др.). Жертвователь в любой момент может отказаться от получения информации, направив запрос по адресу: [donate@ovdinfo.org](mailto:donate@ovdinfo.org)

#### 4. Заключение договора

4. 1. Акцептовать Оферту и тем самым заключить с Благополучателем Договор вправе как физическое, так и юридическое лицо.

4. 2. Датой акцепта Оферты и соответственно датой заключения Договора является дата зачисления денежных средств на банковский счёт Благополучателя. Местом заключения Договора считается город Москва Российской Федерации. В соответствии с пунктом 3 статьи 434 Гражданского кодекса Российской Федерации Договор считается заключенным в письменной форме.

4. 3. Условия Договора определяются Офертой в редакции (с учётом изменений и дополнений), действующей (действующих) на день оформления платёжного распоряжения или день внесения им наличных денег в кассу Благополучателя.

#### 5. Внесение пожертвования

5. 1. Благотворитель самостоятельно определяет размер суммы добровольного

- assisting with the protection of socially disadvantaged, national, religious and other groups whose rights are grossly and regularly violated;

- providing free-of-charge legal assistance to the victims of social, national and religious conflicts, refugees and displaced persons;

- supporting human rights groups and the participants of the international human rights movement.

The Donee shall not engage in any commercial operations and shall not try to make profit.

The Donee's financial statements are audited on an annual basis. The Donee publishes information about its work, goals and objectives, events and results on the <https://ovdinfo.org> website and in other publicly available sources.

3. 2. The Donee shall inform the donors about its activities using all available means of communication (email, telephone calls, printed media, etc.). The donor can unsubscribe from such information by sending a request to [donate@ovdinfo.org](mailto:donate@ovdinfo.org).

#### 4. Entering into the Agreement

4. 1. Both individuals and legal entities can accept the Offer and thus enter into the Agreement with the Donee.

4. 2. The Offer acceptance date and the date of the Agreement is the date of cash crediting to the Donee's bank account. The Agreement shall be deemed executed in Moscow, Russian Federation. In accordance with Article 434.3 of the Russian Civil Code, the Agreement shall be deemed executed in writing.

4. 3. The terms of the Agreement are determined by the version of the Offer (as amended) valid on the date of the payment order or on the day of depositing a cash amount to the Donee's cash desk.

#### 5. Making a donation

5. 1. The Donor determines the amount of its charitable donation at its own discretion and

пожертвования и перечисляет его Благополучателю любым платёжным методом, указанным на сайтах <https://ovdinfo.org> и <https://donate.ovdinfo.org/> на условиях настоящего Договора.

5. 2. При перечислении пожертвования путём оформления списания с банковского счёта на сайте следует указать «Пожертвование на уставную деятельность».

## **6. Права и обязанности сторон**

6. 1. Благополучатель обязуется использовать полученные от Благотворителя по настоящему договору денежные средства строго в соответствии с действующим законодательством РФ и в рамках уставной деятельности.

6. 2. Благотворитель даёт разрешение на обработку и хранение персональных данных, используемых Благополучателем исключительно для исполнения указанного договора.

6.3. Благополучатель обязуется не раскрывать третьим лицам личную и контактную информацию Благотворителя без его письменного согласия, за исключением случаев требования данной информации государственными органами, имеющими полномочия требовать такую информацию.

6. 4. Полученное от Благотворителя пожертвование, по причине закрытия потребности частично или полностью не израсходованное согласно назначению пожертвования, указанному Благотворителем в платежном поручении, не возвращается Благотворителю, а перераспределяется Благополучателем самостоятельно на другие актуальные программы в рамках уставной деятельности организации.

6. 5. Благополучатель извещает Благотворителя о текущих программах с помощью электронных, почтовых и СМС-рассылок, а также с помощью телефонных обзвонив.

6. 6. По запросу Благотворителя (в виде электронного или обычного письма) Благополучатель обязан предоставить Благотворителю информацию о сделанных Благотворителем пожертвованиях.

6. 7. Благополучатель не несет перед Благотворителем иных обязательств, кроме обязательств, указанных в настоящем Договоре.

transfers it to the Donee by any payment method specified on websites <https://ovdinfo.org> and <https://donate.ovdinfo.org/> on the terms of this Agreement.

5. 2. When a charitable donation is made via the wire transfer form on the website, please specify the transaction's purpose as "Charitable donation for statutory activities".

## **6. Rights and obligations of the Parties**

6. 1. The Donee undertakes to use the cash received from the Donor hereunder strictly in line with the effective legislation of the Russian Federation and solely for statutory activities.

6. 2. The Donor provides its consent to processing and storing its personal data that the Donee shall use exclusively to perform this Agreement.

6.3. The Donee shall not disclose to third parties any personal or contact information of the Donor without the latter's consent provided in writing, except when such information is required by government bodies that have the authority to require such information.

6. 4. The charitable donation received from the Donor that was not spent on the purpose specified by the Donor in the payment order because such purpose had been fulfilled shall not be returned to the Donor but allocated by the Donee at its own discretion to other current programmes within the organisation's statutory activities.

6. 5. The Donee shall inform the Donor about current programmes using email, post, SMS and phone calls.

6. 6. On the Donor's request (submitted via email or by an ordinary letter), the Donee is to provide the Donor with information about the charitable donations made by the Donor.

6. 7. The Donee shall have no other obligations to the Donor, apart from those expressly stated herein.

## 7. Прочие условия

7. 1. В случае возникновения споров и разногласий между Сторонами по настоящему договору, они будут по возможности разрешаться путем переговоров. В случае невозможности разрешения спора путем переговоров, споры и разногласия могут решаться в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации в судебных инстанциях по месту нахождения Благополучателя.

7. 2. В случае расхождения текстов Договора на русском и английском языке приоритетным считается текст на русском языке.

## 7. Other terms and conditions

7. 1. All disputes and disagreements that may arise from this Agreement will be resolved through negotiations whenever possible. If a dispute cannot be resolved through negotiations, disputes and disagreements can be resolved in accordance with the current Russian law in courts at the Donee's location.

7. 2. In case of any conflict between the Russian and English version of the text of the Agreement, the Russian version shall prevail.

## 8. Реквизиты сторон

### БЛАГОПОЛУЧАТЕЛЬ:

Название организации: Межрегиональная общественная организация «Правозащитный центр "Мемориал"»

ИНН: 7707061466

КПП: 770701001

ОГРН: 1027739615860

Адрес: 127051, Москва, Малый Каретный переулок, д. 12 стр. 1

Электронный адрес: [donate@ovdinfo.org](mailto:donate@ovdinfo.org)

Банковские реквизиты:

МОО Правозащитный центр «Мемориал»  
р/ с 40703810438000069729 в ПАО «Сбербанк России»

г. Москва

Кор. счет 3010181040000000225

БИК 044525225

Телефон: +7 (495) 699 16 28

Исполнительный директор: Добровольская Анна Юрьевна

Назначение платежа: Пожертвование на уставную деятельность

### БЛАГОТВОРИТЕЛЬ:

## 8. Banking details of the parties

### DONEE:

Name: Inter-Regional Public Organization Human Rights Centre Memorial

INN (Taxpayer Identification Number): 7707061466

KPP (Tax Registration Reason Code): 770701001

OGRN (Primary State Registration Number):  
1027739615860

Address: 12 bld 1 Maly Karetny Pereulok, Moscow, 127051

Email: [donate@ovdinfo.org](mailto:donate@ovdinfo.org)

Banking details:

Inter-Regional Public Organization Human Rights Centre Memorial

Settlement account No. 40703810438000069729 with  
PAO Sberbank of Russia  
Moscow

Correspondent account No. 3010181040000000225  
BIC 044525225

Telephone: +7 (495) 699 16 28

Executive Director: Anna Yuryevna Dobrovolskaya

Payment purpose: Charitable donation for statutory activities

### DONOR:

21 июля 2014 г. Министерство юстиции РФ включило Межрегиональную общественную организацию Правозащитный Центр «Мемориал» в «реестр некоммерческих организаций, выполняющих функции иностранного агента». ПЦ «Мемориал» - самоуправляемая общественная организация, не являющаяся «агентом» какого-либо внешнего «принципала». Мы считаем закон «об НКО – «иностранных агентах»» противоречащим Конституции РФ и нарушающим наше право на свободу объединения, в связи с чем обжалуем решение о внесении нашей организации в данный «реестр» в Европейском Суде по правам человека.